



Arberoan Alaiki REGLEMENT INTERIEUR

PREAMBULE

Le centre de loisirs est un service public communal facultatif. Il propose aux enfants des temps de vacances et de loisirs qui contribuent à leur éducation en dehors du cadre familial.

Les orientations pédagogiques favorisent l'apprentissage de la vie collective, la découverte et l'expérimentation, par la pratique d'activités récréatives variées dans un cadre visant l'épanouissement des enfants.

Dans ce contexte, le respect de la règle est en soi un acte à portée éducative qui s'applique à tous, adultes et enfants.

Le centre de loisirs est implanté à Isturits, dans les locaux de l'école, à proximité des équipements sportifs et du parc communal.

COORDONNEES

Centre de loisirs Arberoan Alaiki

64240 ISTURITS

Tel.: 05.59.29.45.97

Courriel : arberoanalaiki@gmail.com

CADRE REGLEMENTAIRE

Le centre de loisirs est un accueil de loisirs sans hébergement régi par la réglementation des accueils collectifs à caractère éducatif de mineurs. Il fait l'objet d'une déclaration annuelle auprès de la Direction Départementale de la Cohésion Sociale des Pyrénées Atlantiques.

La commune d'Isturits est signataire d'un contrat Enfance et Jeunesse avec la Caisse d'Allocations Familiales des Pyrénées Atlantiques en partenariat avec les communes d'Ayherre, de Saint-Esteben et de Saint-Martin-d'Arbéroue qui apportent leur concours financier au fonctionnement de centre de loisirs. Les familles peuvent, en outre, bénéficier de la convention vacances loisirs (sous conditions de ressources).

Arberoan Alaiki BARNE ARAUDIA

HITZAURREA

Aisialdi gunea herriko hautazko zerbitzu publiko bat da. Hurrei beren familiarik kanpoko heziketa elikatzen duten opor eta aisia mementoak proposatzen dizkie.

Gure norabide pedagogikoen xedea da haurrak laguntzea taldean bizitzen, gauza berriak ezagutzen eta esperimentatzen, laket aktibitate anitzetan arituz, haurren loratzea helburu. Testuinguru horretan, arauen betetzea heziketa-ekintza bat da, berez, eta denoi dagokigu, heldu zein haur.

Aisialdi gunea Isturitzen kokatua da, eskolaren geletan, kirol ekipamenduetatik eta herriko parketik hurbil.

DATUAK

Arberoan Alaiki aisialdi gunea

64240 Isturitze

Tel.: 05.59.29.45.97

posta elek.: arberoanalaiki@gmail.com

ARAU ESPARRUA

Aisialdi gunea aterpetzerik gabeko aisialdi harrera gunea da, adingabekoen heziketarako taldeko harrera guneen araudiaren arabera. Urtero, Pirinio Atlantikoetako Gizarte Kohesiorako Departamendu Zuzendaritzan aitortpen bat egiten zaio.

Isturitzeko herriak Haur eta Gazteendako kontratu bat sinatzen du Pirinio Atlantikoetako CAFarekin, Aiherra, Donostiri eta Donamartiri herriekin lankidetzan, aisialdi gunea diruz laguntzen baitute funtzionatzen. Bestalde, familiei opor eta aisialdien hitzarmena egokitzen ahal zaie (irabazi-baldintzen arabera).



ARTICLE 1 : PUBLIC CONCERNE ET CAPACITE D'ACCUEIL

Le centre de loisirs accueille tous les enfants scolarisés jusqu'à l'âge de 11 ans à l'occasion des vacances d'été.

La capacité d'accueil du centre se répartit comme suit :

Au mois de juillet :

Enfants de moins de 6 ans : 20

Enfants de 6 ans et plus : 27

Au mois d'août :

Enfants de moins de 6 ans : 20

Enfants de 6 ans et plus : 15

ARTICLE 2 : PERIODE ET HORAIRES D'OUVERTURE

Le centre Arberoan Alaiki ouvrira ses portes pour la période estivale du 10 juillet au 18 août 2017.

Il sera fermé le vendredi 14 juillet, ainsi que le mardi 15 août.

Le centre sera ouvert de 7h30 à 18h30. L'accueil du matin se fera entre 7h30 et 9h15, le départ entre 17h30 et 18h30.

Il est demandé aux parents le respect des horaires indiqués afin de ne pas gêner le bon déroulement des activités.

Autorisations accompagnement : les enfants pourront quitter le centre accompagnés par une tierce personne majeure dans la mesure où celle-ci figure sur l'autorisation écrite des parents ou des représentants légaux, remise à la direction.

Pour les jours de sorties, il est demandé aux parents de déposer les enfants au plus tard à 8h30.

Pour chaque journée de présence, les parents sont tenus d'émarger impérativement à l'arrivée et au départ de leur enfant en précisant l'heure pour chacun de leur enfant.

1. ARTIKULUA : NORENTZAT / HARRERA GAITASUNA

Aisialdi guneak eskolara doazen haur guziak har ditzake, 11 urte arte, udako oporretan.

Gunearen harrera gaitasuna honela banatua da:

Uztailean:

6 urtez peko haurrak: 20

6 urte eta gehiagoko haurrak: 27

Agorrilean:

6 urtez peko haurrak: 20

6 urte eta gehiagoko haurrak: 15

2. ARTIKULUA : IREKITZE GARAIK ETA ORDUTEGIAK

Arberoan Alaiki gunea uda garairako zabalduko da, 2017ko uztailearen 10tik agorrilaren 18ra.

Aisialdi zentroa hetsia izanen da uztailearen 14an, ostirala, eta agorrilaren 15an, asteartea.

Zentroa irekia izanen da 7:30etarik 18:30etara. Goizeko harrera 7:30 eta 9:15 artean egingen da, abiatzea 17:30 eta 18:30 artean

Haurren eramateko baimenak: haurrak hirugarren heldu batekin joaten ahalko dira, baldin eta burasok edo legezko ordezkariak zuzendariari eman idatzizko baimenean heldu horren izena agertzen bada.

Ateraldi egunetan, burasoei galdegiten diegu haurrak berantenez 8:30ean eraman ditzaten gunera.

Presentzia egun bakoitzarentzat, burasok baitezpada sinatu behar dute, haurra iristean eta joatean, haur bakoitzarentzat, orena zehaztuz.



ARTICLE 3 : ENCADREMENT

La Directrice du centre de loisirs est nommée par le Conseil Municipal.

La Directrice est chargée de recruter son équipe en partenariat avec le Conseil Municipal.

Le centre est soumis au respect de la réglementation des accueils collectifs pour mineurs, soit :

1 animateur BAFA pour 12 enfants de plus de 6 ans
1 animateur BAFA pour 8 enfants de moins de 6 ans.

ARTICLE 4 : PROJET PEDAGOGIQUE ET ACTIVITES

Le projet pédagogique est disponible auprès de la Directrice du centre pour les parents qui souhaiteraient prendre connaissance des orientations pédagogiques de l'équipe d'encadrement.

Le programme d'activités est affiché à l'entrée du centre de loisirs durant la période d'ouverture.

Toutefois, la Directrice et l'équipe se réservent le droit d'annuler toute sortie en cas d'intempéries ou de problème imprévu. Nous comptons sur votre compréhension.

ARTICLE 5 : L'ALIMENTATION

Tous les repas, pique-nique, et goûters de l'après-midi sont prévus par le centre.

Les repas du midi, assurés par le restaurant HARAMBOURE, sont pris à la cantine de la salle polyvalente.

Les pique-nique sont prévus par le centre pour les sorties.

Pour les enfants ayant des allergies alimentaires, les parents doivent prendre contact auprès de la direction du centre et le préciser sur la fiche sanitaire dès l'inscription de leur enfant.

Si allergie alimentaire, les parents fournissent le repas. Un micro-ondes est disponible.

3. ARTIKULUA: ARDURADUNAK

Aisialdi guneko zuzendaria Herri Kontseiluak izendatzen du.

Zuzendariak du bere lantaldea enplegatzen, Herri Kontseiluarekin lankidetzan.

Aisialdi gunea adingabekoen taldeko harrera guneei dagokien araudiaren menpe da; hau da: BAFAdun animatzaile 1, 6 urtetik goitiko 12 haurrentzat.

BAFAdun animatzaile 1, 6 urtez peko 8 haurrentzat.

4. ARTIKULUA: PROIEKTU PEDAGOGIKOA ETA AKTIBITATEAK

Arduradunek hartzen dituzten norabide pedagogikoen berri izan nahi duten burasoek zuzendariari galdegin behar diote, berak baitu proiektu pedagogikoa.

Aktibitateen programa aisialdi guneko sarreran afixatua da, zabalik delarik.

Hala ere, zuzendariak eta lantaldeak ateraldi oro deuseztatzen ahal dute, aro txarra bada edo ustekabeko arazo bat gertatzen bada. Ulertuko duzelakoan.

5. ARTIKULUA: ELIKADURA

Apairu, piknika eta arratsaldeko askari guziak aisialdi gunearen gain dira.

Bazkariak HARAMBOURE jatetxeak prestatzen ditu, eta hurrek erabilera anitzeko gelako kantinan jaten dute.

Piknikak ere aisialdi guneari berregain hartzen, ateraldiendako.

Janari alergiak dituzten haurren burasoek aisialdi guneko zuzendaritzari jakinarazi behar diote eta osasun fitxan zehaztu, haurren izena ematean berean.

Janari allergia duten haurrentzat, burasoek dituzte apairuak eraman behar. Mikrouhin labe bat badugu.



ARTICLE 6 : LES VÊTEMENTS

D'une manière générale, il est fortement recommandé d'habiller les enfants avec des vêtements peu fragiles dans lesquels ils se sentent bien et qui ne craignent pas les salissures éventuelles des activités menées.

Tous les jours : afin que les vacances de l'enfant se passent le mieux possible, quel que soit le temps, les parents sont priés de mettre à la disposition du centre : une casquette, un maillot de bain, une serviette, des changes, des chaussures fermées.

Les enfants ne doivent pas être en possession d'objets de valeur (bijoux, IPod, etc...) ni d'argent. Le centre ne sera en aucun cas tenu responsable en cas de perte, détérioration, ou de vol de tout objet apporté au centre par un enfant.

ARTICLE 7 : SECURITE ET HYGIENE

Les parents sont priés de signaler à la direction du centre les problèmes de santé (antécédents et/ou actuels) de l'enfant ainsi que les éventuelles difficultés de comportement en collectivité (fiche sanitaire).

Tout signe de maladie contagieuse peut représenter une éviction systématique du centre et doit être impérativement signalée par les parents. Le retour de l'enfant devra être justifié par un certificat médical.

Les médicaments d'un traitement médical en cours peuvent être administrés aux enfants par la direction du centre, à la demande des parents, exclusivement sur présentation d'une ordonnance. La responsable du centre se réserve le droit de refuser un enfant ne présentant pas les conditions sanitaires obligatoires pour une vie en collectivité.

6. ARTIKULUA: JANTZIAK

Oro har, gomendatzen dugu haurrak jantzi sendo eta erosoekin jantzea, ongi senti daitezen eta aktibitateetan zikintzeaz ez daitezen beldur.

Egun guziz: haurren oporrak ahal bezain ongi iragan daitezen, edozein aro izanik ere, burasoei galdegiten diegu aisialdi gunerat hauek eramatea: kasketa bat, bainu-jantzi bat, oihal bat, aldatzeko jantziak, zapata hetsiak.

Haurrek ez dute ez baliiodun objekturik (bitxi, Ipod etab.) ez dirurik eraman behar.

Haurrek gunera eraman objektu oro galtzen edo hondatzen badute edo norbaitek ebasten badie, gunea ezingo da erantzule jo.

7. ARTIKULUA: SEGURTASUNA / HIGIENEA ETA OSAGARRIA

Burasoek guneko zuzendaritzari jakinarazi behar diote haurrek osagarri arazorik duten ala izan duten eta taldean jarrera zailtasunik duten (osagarri fitxa).

Haur batek eritasun kutsakor baten zantzuk baditu, gunetik sistematikoki kanporatzen ahalko da. Burasoek nahitaez jakinarazi behar dute. Haurra gunera itzuli ahal izateko, medikuaren agiri bat beharko da.

Haurra tratamendu bat hartzen ari bada, guneko zuzendaritzak sendagaiak ematen ahalko dizkio, burasoek galdeginik, eta soilik ordenantza bat eramaten badute.

Guneko arduraduna haizu da haur baten ez hartzerā, taldean bizitzeko beharrezkoak diren osagarri baldintzak ez baditu betetzen.



ARTICLE 8 : RESPECT ET DISCIPLINE

Lorsque l'enfant est au centre, il est sous la responsabilité de la direction et des animateurs.

Il est tenu de respecter les consignes que ces derniers pourront lui donner.

Il doit s'astreindre à avoir une conduite conforme aux attentes de l'équipe et de la direction.

Tout enfant qui ne respectera pas la discipline du centre, ou qui aura des attitudes répréhensibles par rapport au personnel encadrant, aux autres enfants, ou toute autre personne, pourra faire l'objet d'une sanction. Une réunion pourra être organisée entre l'équipe, les parents, et l'enfant concerné.

Suite à la gravité des faits, l'exclusion temporaire ou définitive de centre pourra être prononcée.

ARTICLE 9 : MODALITES D'INSCRIPTION

Dans la limite des places disponibles par groupe d'âge à la date concernée (voir Art.1), la réservation des places au centre de loisirs est enregistrée par ordre chronologique des dépôts de dossier en mairie, la priorité étant donnée aux familles des communes d'Ayherre, Isturits, Saint-Esteben et Saint-Martin-d'Arbèroue.

Afin de permettre le recrutement d'une équipe éducative correspondant au nombre d'enfants présents, tout enfant devra être inscrit préalablement.

L'inscription sera définitive au moment du dépôt du dossier d'inscription complet en mairie.

8. ARTIKULUA: ERRESPETUA ETA DIZIPLINA

Haurra gunean delarik, animatzaileen ardurapean da.

Azken horiek ematen dizkioten kontsignak bete behar ditu.

Lantaldeak eta zuzendaritzak igurikatzen dutenari dagokion jarrera izan behar du.

Aisialdi guneko diziplina errespetatzen ez duen edo arduradunei, beste haurrei edo beste edonori begira jarrera gaitzesgarria duen haur oro zigortzen ahalko da. Bilkura bat antolatzen ahalko da lantaldearen, burasoen eta dagokion haurraren artean.

Gertakariak larriak badira, haurra gunetik kanporatzen ahalko da, behin behineko edo behin betiko.

9. ARTIKULUA: IZENA EMATEKO MOLDEAK

Dagokion datan eta adin-tartean tokirik gelditzen den neurrian (ikus 1. artikulua), aisialdi guneko tokien erreserba herriko etxeetan utzi dosierren ordena kronologikoaren arabera egiten da, eta lehentasuna ematen zaie Aiherra, Isturitze, Donoztiri eta Donamartiriko familiei.

Haur kopuruaren araberako heziketa lantaldea enplegatu ahal izateko, haur guziek aitzinetik eman beharko dute izena.

Izen-ematea behin betikoa izanen da, izena emateko dossier osoa herriko etxean utziko delarik.



Liste des documents à fournir pour l'inscription :

- La copie du carnet de santé de l'enfant ou document attestant que l'enfant est vacciné conformément à la législation en vigueur
- Un certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et précisant la possibilité ou non de pratiquer des activités sportives.
- Le justificatif du quotient familial
- La copie de l'attribution de l'aide aux temps libres (CAF) ou bon vacances (MSA)
- La copie de l'attestation d'assurance Responsabilité Civile

Documents et attestations à compléter ou à signer pour l'inscription

- Approbation du règlement intérieur
- Fiche sanitaire
- Fiche de renseignements
- Autorisation permettant à une tierce personne de retirer l'enfant à la fermeture du centre
- Autorisation de prise de vue et de diffusion

En l'absence de justificatifs de ressources, le tarif plafond sera appliqué.

ARTICLE 10 : ABSENCES ET ANNULATION

Afin de répondre au besoin d'accueil des familles et permettre une meilleure gestion des places disponibles, l'annulation de réservation est possible **uniquement** si l'enfant est malade, sur présentation d'un certificat médical. Les absences pour maladie de l'enfant ne seront pas facturées. Aucune autre annulation n'est possible, la journée d'inscription sera facturée.

Attention, en cas d'absence, l'Aide au Temps Libres ou le bon-vacances ne sont pas déduits du tarif journalier.

Izena emateko eman behar diren agiriak:

- Haurraren osagarri liburuxkaren kopia bat, edo haurrak indarrean dagoen legediaren araberako txertoak eginak dituela egiaztatzen duten agiria
- Taldeko bizirako gaitasuna egiaztatzen duen et kirol aktibitateak egiteko gaitasuna edo gaitasun eza zehazten duen mediku agiria
- Familia-kozientearen agiria
- Denbora librerako laguntzaren (CAF) edo opor txartelaren (MSA) ziurtagiriaren kopia
- Erantzukizun zibileko asurantzia ziurtagiriaren kopia

Izena emateko osatu edo sinatu behar diren agiriak:

- Barne araudiaren onartzea
- Osagarri fitxa
- Informazio fitxa
- Gunea hestean hirugarren batendako haurra hartzeko baimena
- Argazki eta hedapen baimena

Irabazi agiririk ez bada aurkezten, gehieneko tarifa baliatuko da.

10. ARTIKULUA: HUTS EGITEAK ETA EZEZTATZEAK

Familien harrera beharrei arrapostu emateko eta libre diren lekuen kudeaketa hobe batendako, erreserbatzeen ezeztatzea egin daiteke **bakarrik** haurra eri baldin bada, mediku agiri bat aurkeztuz. Haurraren eskasiaren arrazoina eritasun bat baldin bada, eskasia hau ez da fakturatua izanen. Beste edozein ezeztatze ezinezkoa da, egun batendako izena emana bada, eguna fakturatua izanen da. Kasu, haurra ez bada gunera joaten, Denbora Librerako Laguntza eta opor-txartelak ez dira eguneko tarifatik kenduko.



ARTICLE 11 : TARIFICATION

La participation familiale est calculée en fonction des justificatifs de ressources dans le respect des barèmes fixés par la Caisse d'Allocations Familiales. Elle est approuvée par le Conseil Municipal qui procède à toutes modifications utiles (voir tarification jointe).

La facturation est mensuelle et s'effectue auprès de la Trésorerie d'Hasparren. Aucun règlement ne pourra être effectué directement au centre de loisirs.

Le défaut de règlement des factures fait l'objet d'un rappel de suivi, le cas échéant, d'une mise en recouvrement.

Les CESU, chèques, espèces et carte bancaires sont acceptés.

Les prix de la journée comprennent l'accueil au centre, les repas, les pique-niques, les goûters et les activités.

Toutefois, un supplément peut être demandé aux familles en cas de sorties spécifiques.

11. ARTIKULUA: PREZIOAK

Familien parte-hartzea irabazi-agirien arabera kalkulatzen da, CAFak finkatu baremoei jarraiki. Herri Kontseiluak onartzen du edo/eta behar diren aldaketa guztiak egiten ditu (ikus erantsi prezioak).

Hilabeteka fakturatzen da, eta Hazparneko Diruzaintzan egiten da. Ezingo da sekulan aisialdi gunean zuzenean ordaindu.

Fakturak ez badira ordaintzen, abisu bat igortzen zaio familiari, eta, behar izanez gero, diru-bilketa egiten da.

Ordaintzeko molde hauek onartzen dira: CESU, txekeak, eskudirua eta banku-txartelak.

Eguneko prezioak hauek hartzen ditu barne: guneko harrera, apairuak, piknikak, askariak eta aktibitateak.

Hala ere, familiei gehigarri bat galdegiten ahalko zaie, ateraldi bereziak antolatzen badira.

SIGNATURE / IZENPEA